



Konsulat Generalny
Rzeczypospolitej Polskiej
79 rue Crillon 69458
Lyon Cedex 06
Tel. +33 478 93 14 85
Fax : +33 437 51 12 36

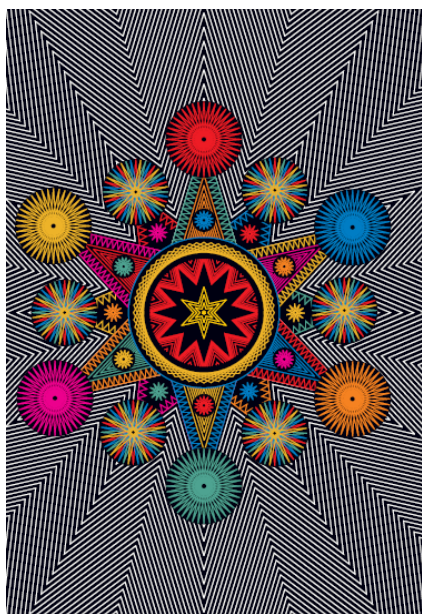


List z Konsulatu

nr 94/144

styczeń/luty 2012

Kronika



Zespół naszego konsulatu pragnie złożyć Państwu **najserdeczniejsze życzenia** wszelkiej pomyślności w życiu osobistym oraz zawodowym w Nowym Roku 2012. Niech ten czas, niosąc ze sobą ciekawe wyzwania, pozwoli Państwu na realizację planów i zachowanie spokoju ducha i zdrowia.

Ostatnie miesiące były dla Polski niezwykle ważne, gdyż od 1 lipca do 31 grudnia, za sprawą sprawowanej przez Polskę po raz pierwszy w historii **prezydencji w Radzie Unii Europejskiej**, nasz kraj znalazł się w centrum burzliwych wydarzeń politycznych w Europie. Te miesiące, dzięki wysiłkowi wielu osób, w tym dyplomatów, działaczy organizacji pozarządowych polonijnych i francuskich, były również okresem, w którym Polska mogła zaprezentować swoje oblicze kulturalne i fascynującą spuściznę historyczno-polityczną. Nasza placówka intensywnie promowała Polskę w wielu różnych aspektach, co mamy nadzieję, przyczyni się do pogłębienia przyjaznych relacji z Francją i wzbudzenia szerszego zainteresowania naszym krajem wśród jej mieszkańców.

W związku z prezydencją Polski w Radzie UE w listopadzie i grudniu odbyły się m.in.:

- wystawa fotografii o Polsce współczesnej zatytułowana *Salut la Pologne* w merostwie 6. dzielnicy Lyonu;
- Dni polskie w Montpellier*, składające się z wystaw, projekcji filmu oraz wykładów o Polsce, zorganizowane przez *Club-Franco Polonais* z Montpellier we współpracy m.in. z naszym konsulem.

Ponadto, konsul generalny Wojciech Tyciński przedstawił priorytety polskiej prezydencji oraz politykę europejską RP w trakcie trzech wykładów. Ich słuchaczami byli studenci INSA w Lyonie oraz członkowie i goście *Institut des hautes études de défense nationale* (IHEDN) w Lyonie. Trzeci wykład zatytułowany *Od komunizmu do prezydencji. Polska w Europie po 1989 r.* miał miejsce (na zaproszenie CEIS) w Salon de Provence. Symbolicznym zakończeniem i podsumowaniem tego okresu będzie zapowiadany niżej wykład konsula generalnego w merostwie 7. dzielnicy Lyonu w dniu 31 stycznia 2012 r.

Rok 2011 był również rokiem istotnych rocznic, w tym **Rokiem Marii Skłodowskiej-Curie oraz Rokiem Czesława Miłosza**. M. Skłodowskiej-Curie poświęcone były nasze wystawy w Montpellier, Dijon, a także w Alès i Nîmes (współpraca z *Maison de l'Europe*) oraz konferencja i wystawa *Stowarzyszenia Amicale-Franco Polonaise du Var* w Tulonie. Z kolei na Uniwersytecie Grenoble odbyła się dwudniowa impreza pn. *Dwaj Miłosze* o Oskarze oraz Czesławie Miłoszach (wykłady i film). Ważnym akcentem był również wykład w Pradet na temat dokonań literackich Miłosza zorganizowany przez *Amicale franco-polonaise du Var*.

Koniec roku 2011 upłynął pod znakiem **filmu**. W listopadzie można było zapoznać się z dokonaniem polskiej sztuki filmów animowanych wytwórni *Semafor* w ramach festiwalu w Tuluzie zorganizowanego przez *Stowarzyszenie Apolina* we współpracy z konsulatem. Z kolei w Lyonie zaprezentowano filmy dokumentalne z lat 50. i 60. najznamienitszych polskich reżyserów m.in. R. Polańskiego, A. Wajdy, A. Munka i K. Kieślowskiego (w ramach miesiąca filmu dokumentalnego organizowanego przez *Ecole Normale Supérieure*). Dużym sukcesem okazały się również listopadowe projekcje filmu podróżniczego o polskiej wyprawie żeglarskiej do Arktyki pt. *W poszukiwaniu legendy*, który konsul zaprezentował w Lyonie, a następnie na międzynarodowym festiwalu *Carnet de voyage* w Clermont-Ferrand z udziałem uczestników wyprawy - kapitana wyprawy i reżysera filmu.

Polska ulica w Grenoble



4 listopada w Grenoble odbyły się uroczystości związane z nadaniem nazw kilku nowym ulicom położonym w centrum tego miasta. Jedna z nich została nazwana Allée Aloyzi Kospicki (Aleja Alojzego Kospickiego) – Polaka, który w czasie wojny był wcielony do Wehrmachtu, służąc we Francji zdezerterował i walczył w tutejszym ruchu oporu.

2 grudnia 1943 r. A. Kospicki zgłosił się na ochotnika do wykonania samodzielnie akcji wysadzenia w powietrze niemieckich koszar w centrum Grenoble, w których zgromadzono wielkie zapasy amunicji. Wg różnych źródeł, w tej akcji mogło zginąć nawet do 200 Niemców. A. Kospicki nie doczekał końca wojny, zginął 20 sierpnia. Akcja zrealizowana przez Polaka była jednym z trzech działań bojowych, dzięki którym Grenoble otrzymało decyzją gen. de Gaulle'a z 4 maja 1944 r. – jako drugie miasto we Francji – Krzyż Wyzwolenia. W uroczystości uhonorowania w ten sposób A. Kospickiego wzięli udział mer Grenoble – Michel Destot oraz Konsul Generalny RP w Lyonie Wojciech Tyciński.

21-22 listopada miała miejsce – w ramach współpracy regionalnej - wizyta marszałka Województwa Opolskiego w Dijon – stolicy Burgundii. Miała ona na celu podsumowanie oraz zdynamizowanie współpracy

regionalnej między obu regionami.

Ważnym wydarzeniem muzycznym kończącego się 2011 r. był koncert chopinowski (wystąpił pianista Marek Paluszkiwicz oraz sopranistka opery poznańskiej Barbara Gutaj) zorganizowany **20 listopada** przez Stowarzyszenie Polsko-francuskie z Montluçon (prezes Edward Dolecki). W koncercie uczestniczyła licznie zgromadzona publiczność z regionu Owernii.

Kalendarium planowanych wydarzeń

8 stycznia 2012 - Villeurbanne - w *Centre Culturel de Villeurbanne Stowarzyszenie Franco-Polonaise* Henryka Steckiego wraz z przedstawicielami organizacji *Souvenir Polonais* oraz grupą taneczną *Śląsk* powitali uroczystie Nowy Rok.

8 stycznia 2012 – la Ricamarie – *Francusko-Polskie Stowarzyszenie Kulturalne Ondaine – Loire* przywitało Nowy Rok dorocznym popołudniem tanecznym przy akompaniamencie orkiestry JO GOY.

12-17 stycznia 2011- w St Vallier - *Comités de Jumealge du Bassin Minier* (Blanzy, Montceau-les-Mines, Saint-Vallier, Sanvignes) razem ze *Stowarzyszeniem Partnerstwa Montceau-Zory* będą uczestniczyć w dniach europejskich promujących lokalne więzi partnerskie w Europie. W programie m.in. wystawa Konsulatu Generalnego w Lyonie o Marii Skłodowskiej-Curie. Wernisaż o godz. 19.00 w dniu 12 stycznia. Kontakt : L'ECLA (Espace Culturel Louis Aragon) 22 rue Victor Hugo à 71230 Saint-Vallier (eclastvallier@wanadoo.fr) (Tél: 03 85 67 78 22).

14-15 stycznia 2012 - Schronisko «Domaine d'Auzoil » (koło Cahors, 130 km od Tuluzji) - polska szkoła językowa dla dzieci w Tuluzji «Polinka» (*Stowarzyszenie Apolina*) we współpracy z Konsulatem Generalnym w Lyonie zapraszają Państwa serdecznie na **konferencję pt. Dwujęzyczność wśród dzieci - aspekty pedagogiczne**. Konferencja jest skierowana do rodzin polskich i polsko-francuskich mieszkających we Francji oraz rodzin francuskich polskiego pochodzenia. Gościem specjalnym będzie prof. Jagoda CIESZYŃSKA - uznany i doświadczony pedagog i logopeda na stałe związany z *Uniwersytetem Pedagogicznym w Krakowie*, współpracujący z polskimi szkołami za granicą. W programie mnóstwo atrakcji również dla dzieci - warsztaty, zajęcia manualne, zajęcia integracyjne, gry i zabawy, a w sobotę 14 stycznia wieczorem zabawa karnawałowa dla dzieci i rodziców.

Zapraszamy serdecznie na to wyjątkowe spotkanie i wspólną zabawę karnawałową. Kontakt do organizatorów: Dyrektor szkoły *Polinka* pani Aldona KALUZA - *Stowarzyszenie Apolina*, www.polinka.fr, tel. 06 64 21 19 74. Liczba miejsc ograniczona!

20 stycznia – Parafia Świętej Trójcy (polski kościół w Lyonie), godz. 19.00, - ksiądz proboszcz Stanisław Śmiech oraz konsul generalny Wojciech Tyciński serdecznie zapraszają wszystkich Państwa na spotkanie noworoczne z Polonią. W programie występy dzieci, poczęstunek i lampka wina.

20 stycznia (piątek) – kościół w Lamanon – godz. 20.00 – wieczór kolęd polskich, podczas którego odbędzie się prezentacja *Stowarzyszenia Polonica* i wspólne kolędowanie po polsku. Informacje: 0442502662/0442951405.



21-29 stycznia – 4. edycja przeglądu kina polskiego **KINOPOLSKA w Tuluzie** i regionie Midi-Pyrénées odbędzie się w Tuluzie (m.in. kino ABC oraz Uniwersytet Toulouse-le-Mirail), a następnie w Montauban i Castres). Obecna edycja **KINOPOLSKA**, współorganizowana m.in. przez Stowarzyszenie *Apolina* oraz konsulat w Lyonie, składa hołd mistrzom kina polskiego, którzy wpisali się na stałe w historię festiwalu w Cannes. Festiwal ten pozwolił wielu ważnym filmom, skazanym przez cenzurę na egzystencję na półkach, na wejście do sal kinowych oraz do historii kinematografii światowej. W latach 1960-1980 zaprezentowanie filmu w Cannes oznaczało coś wyjątkowego. Była to jedna z rzadkich okazji pokazania Polski komunistycznej, jej rzeczywistości politycznej, społecznej oraz jej relacji ze światem zewnętrznym. Publiczność obejrzy w ramach tego cyklu *Krótki film o zabijaniu* Krzysztofa Kieślowskiego, *Niewinnych czarodziejów* Andrzeja Wajdy oraz *Sanatorium pod klepsydrą* Wojciecha Jerzego Hasa.

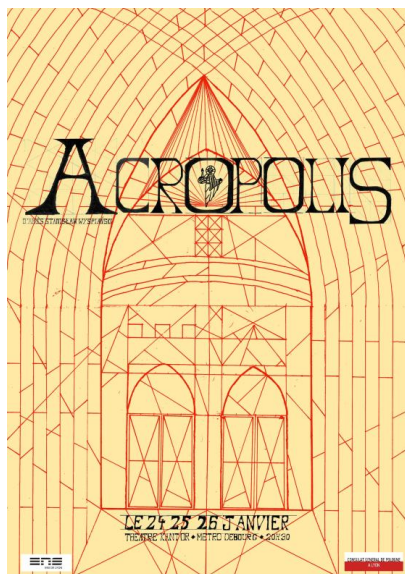
Tradycyjnie pokazane zostaną również filmy najnowsze, najbardziej zauważone na festiwalach międzynarodowych. Na skrzyżowaniu różnych tematów (relacje rodzinne, problemy młodych, rola nowych technologii), dokonując ponownego odczytania historii za pośrednictwem obrazu Bruegla, sześć współczesnych filmów fabularnych i jeden dokumentalny tworzą uderzający szczerością przekaz portret społeczeństwa, ilustrując liczne perspektywy współczesnego kina polskiego. Zaprezentowane zostaną następujące filmy: *Młyn i krzyż* Lecha Majewskiego, *Erratum* Marka Lechkiego, *Galerianki* Katarzyny Rosłaniec, *Lęk wysokości* Bartka Konopki, *Ki* Leszka Dawida, *Sala samobójców* Jana Komasy, *Bad boys*, *Cela 425* Janusza Mrozowskiego. Kontakt do organizatorów: Stowarzyszenie *Apolina*, Karolina Kunicka-Guérin, tél. (+33) 06 79 38 08 95, karolina_guerin@yahoo.fr, Dagmara Szlagor(+33) 6.13.67.62.01, dszlagor@yahoo.fr.



29 lutego - 4 marca - Lyon - Selekcję współczesnych filmów festiwalowych będzie można zobaczyć również w lyońskiej edycji festiwalu **KINOPOLSKA**, która rozpocznie się pod koniec lutego w kinie *Comoedia* w **Lyonie** (zobacz w lutym stronę www.cinema-comoedia.com).

22 stycznia – La Valette - godz. 16.30 – Salle Ramos, Stade Angelin Second: Oplątek i Galette des Rois organizowany przez *Stowarzyszenie Amicale Franco-Polonaise du Var*. Contact: Marysha Gomez Hodakowska: 0494935550.

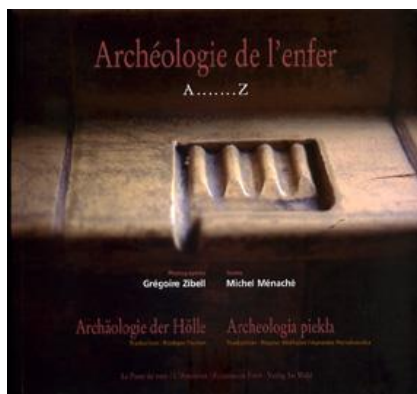
22 stycznia (niedziela) – Domérat Allier - godz. 12.30 – Centre Albert Poncet : podwieczorek taneczny z muzyką orkiestry *Harmonia* organizowany przez *Stowarzyszenie Amitié France – Pologne de Montluçon*. Informacje: 0470640201.



24, 25 i 26 stycznia - Ecole Normale Supérieure de Lyon 9 (Métro Debourg Ligne B, 15 parvis René Descartes) – godz. 20.30 -

Konsulat Generalny w Lyonie serdecznie zaprasza na francuską premierę ACROPOLIS, spektaklu opartego na dziele Stanisława Wyspiańskiego, który zostanie zagrany w języku francuskim przez studentów i aktorów zrzeszonych przy *Ecole Normale Supérieure*. S. Wyspiański - autor *Wesela*, dramaturg, poeta, malarz i reżyser przełomu wieków XIX i XX - należy do twórców polskiej tradycji teatralnej, którą kontynuowali Witkacy, Kantor i Grotowski. Akcja *Acropolis* toczy się w katedrze wawelskiej, w noc zmartwychwstania: posągi i gobeliny ożywają i opowiadają o swoich losach. 24 stycznia spektakl zostanie poprzedzony lampką wina zorganizowaną przez konsulat (godz. 20.00). Serdecznie zapraszamy. Informacje i rezerwacja :

Aurelia de Foresta (studentka polskiego pochodzenia, inicjatorka projektu, tłumaczka sztuki) - 06 72 68 01 42 / aureliedeforesta@gmail.com.



25 stycznia – Konsulat w Lyonie - godz. 19.00 - z okazji 62. rocznicy wyzwolenia obozu w Auschwitz, Konsulat Generalny RP w Lyonie zaprasza na pierwszy w nowym roku wykład serii *Poznajmy Polskę*. Będzie to spotkanie z poezją Pana Michela Ménaché, autor książki - albumu o pamięci ofiar Auschwitz zatytułowanego: *Archeologia piekła*. Wiersze, przedstawione w książce są ilustrowane minimalistycznymi i przejmującymi fotografiami autorstwa Pana Grégoire Zibell. Słynny myśliciel Theodor Adorno stwierdził, że po tragedii Auschwitz pisanie poezji to byłoby barbarzyństwem. Teza ta zostanie poddana ocenie i dyskusji podczas wieczoru w konsulacie, gdzie przedstawione zostaną również utwory

Benjamina Fondane, Czesława Miłosza, Primo Levi oraz Henri Meschonnic. Miejsce: 79 rue Crillon, 69006 Lyon, Konsulat Generalny w Lyonie. Wstęp bezpłatny. Rezerwacje telefoniczne pod numerem: 04. 78. 93. 14. 85 (sekretariat KG).

29 stycznia (niedziela) – Praloup – Polonica na śniegu - wspólny wyjazd na narty organizowany przez Stowarzyszenie *Polonica*. Dojazd autobusem. Organizatorzy proszą o szybkie zgłoszenia (konieczność potwierdzenia rozmiaru autobusu). Wynajem nart we własnym zakresie przed wyjazdem. Możliwość spaceru dla osób nie jeżdżących na nartach. Informacje/zapisy: 0442502662/0442951405.

29 stycznia – Roche la Molière – godz. 15.00 - Salle Royale : na *Opowieści Wigilijne* spektakl w wykonaniu dzieci w wieku 2-16 lat zaprasza Stowarzyszenie Kulturalno-Charytatywne *Espoir – Nadzieja*. Pierwsza opowieść jest polska, druga francuska. Ponadto wystąpi 50-osobowa dziecięca grupa taneczna ze

szkoły im. Renaty Pailloux. Organizator: Zofia Charroin, tel. 0477904140.



31 stycznia – Lyon – godz. 18.30 - Mairie du 7e, 16 place Jean Macé - wykład otwarty konsula generalnego Wojciecha Tycińskiego na temat bilansu polskiej prezydencji w Radzie UE w II połowie 2011 r. Wykład organizuje *Maison de l'Europe* w Lyonie - propagujący ideę integracji europejskiej. Kontakt: europedirect@europe-rhonealpes.eu.

1 lutego – inauguracja Konkursu Fotograficznego *Polska i Polacy 2012* organizowanego przez Stowarzyszenie *Polonica*. Szczegółowy regulamin ukaze się na stronie www.aixpolonica.net.

3 lutego (piątek) – Aix en Provence – godz. 20.00 - Sala Le Bastidon, Centre Socio-Culturel La Grande Bastide - Wieczorek Filmowy *Poloniki*: film *Wenecja* w reż. J. J. Kolskiego z 2010 roku na podstawie opowiadania W. Odojewskiego. Informacje: 04 42 50 62 26 / 04 42 95 14 05.

17 lutego (piątek) – Aix en Provence – godz. 20.00 - Sala Le Bastido, Centre Socio-Culturel La Grande Bastide - Wieczorek Filmowy *Poloniki*: film *Hydrozagadka* Andrzeja Kondratiuka z 1971 roku w wersji polskiej. Informacje: 04 42 50 62 26 / 04 42 95 14 05.

Ogłoszenia



Nowe stowarzyszenie polonijne

Z przyjemnością informujemy, że w październiku 2011 w Dijon powstało nowe stowarzyszenie polonijne o nazwie *La Maison Polonaise - Dom Polski RYBAK*, którego założycielem i prezesem został Pan Jean Bielecki. Jest ono zarejestrowane pod adresem 18 bis rue Lafayette, 21000 Dijon. Głównymi celami statutowymi nowej organizacji są: promocja w Burgundii języka polskiego oraz polskiego rzemiosła, ze szczególnym uwzględnieniem bursztynu. Stowarzyszenie planuje zorganizowanie w drugiej połowie roku 2012 w Dijon niezwykle ciekawej wystawy o polskim bursztynie i witrażu.

W związku z dużym zainteresowaniem publiczności, wystawa *Marie Skłodowska-Curie, Grande Dame de la Science* prezentowana z inicjatywy *Stowarzyszenia Amicale Franco-Polonaise du Var* w Tulonie w Centrum Kulturalnym Nicolas Peiresc, rue Corneille, została przedłużona do **28 stycznia 2012 r.**